



HPG 408BTN

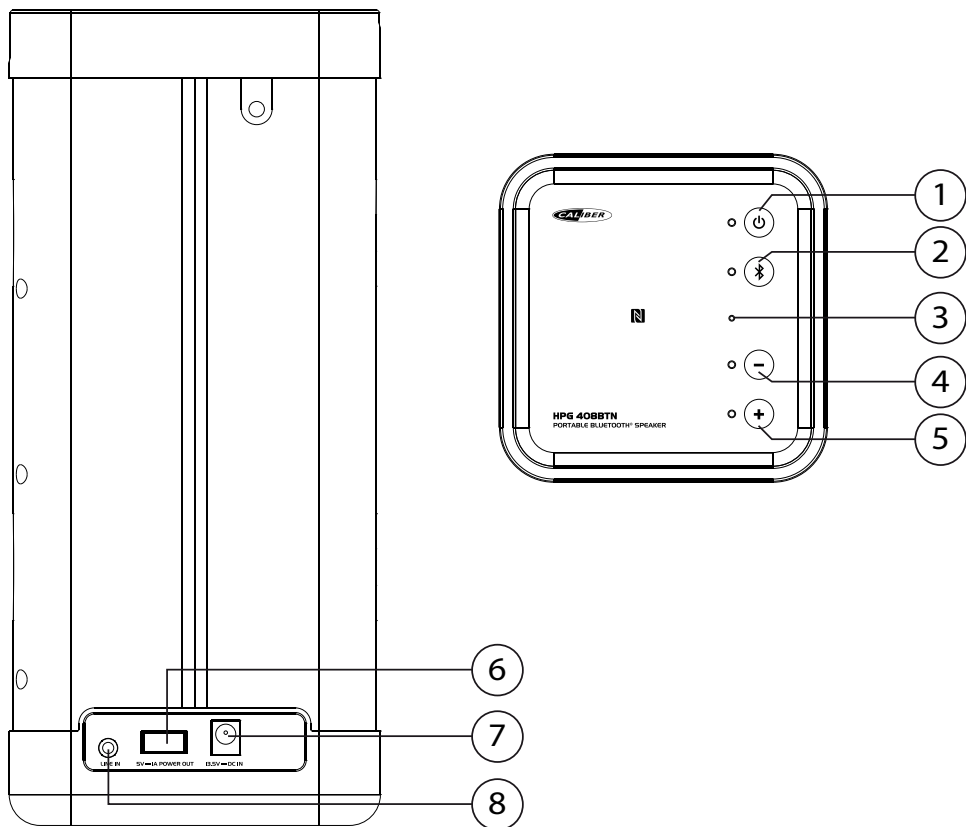
Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



HPG 408BTN Specifications

Bluetooth® version:	3.0 supports A2DP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters
Speakers:	Total 2x 10W RMS 2x full range 2.75" speakers 2x 1" silk tweeters
Frequency response:	60Hz - 20kHz
Built-in connections:	- Standard USB connection (5V / 1A output) - DC in - Aux-in 3.5mm jack connection
Power supply:	Built-in rechargeable Lithium ion battery 6000 mAh (up to 7 hours playtime)
Recharge power:	DC 13.5V (100-240V / 50~60Hz wall charger included)
Dimensions:	120(L) x 120(W) x 264(H)mm



1. Power button

Standby / ON

2. Bluetooth button

Pairing, Hands-free, Play/Pause

3. Built-in microphone

Microphone for handsfree function

4. Volume -

Volume decrease

5. Volume +

Volume increase

6. USB power output

5V/1A power output
(for e.g. charging your phone or MP3 player)

7. DC in

13.5V input
(Only use the wall charger that came with the unit)

8. Line in

3.5mm Jack input
(for connecting an external device e.g. MP3 player / iPod)



Precautions

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Be sure the temperature inside the room is between +35°C (+95°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

-  **Maintenance.**
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.
-  **Placement.**
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.
-  **Heat.**
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.
-  **Accessories.**
Use only supplied accessories.
-  **Battery.**
Avoid overcharging. The battery could overheat.
-  **Replace battery.**
The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.

Power ON/OFF (standby)

- **ON:** Push [⏻] button > LED turns ON
- **OFF:** Push [⏻] button > LED turns OFF

Battery charging

The device has a built-in rechargeable Lithium ion battery. For the first time; charge the battery for 5 hours using the provided wall charger. Place the charger in a wall outlet and connect the plug to the DC-in of the unit. The unit will operate without the wire connection using the Lithium ion battery. The amount of battery life depends on how hard the unit is working. Heavy, loud, bass music will use more energy to produce than spoken word.

Bluetooth connection

- Turn ON the speaker.
- The speaker is automatically in *Bluetooth* mode, the LED next to *Bluetooth* button is flashing.
 - Slow > searching for last connected device.
 - Fast > in pairing mode (ready to connect).
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG408BTN CALIBER' from the list. If required, confirm the pairing with the passkey: "0000".
- When the devices are paired successfully a voice will be heard saying: "the device is connected".
- When your device supports the A2DP profile, the *Bluetooth* button on the HPG can be used as a [play/pause] button.
- Holding the the *Bluetooth* button for more than 4 sec. the HPG will disconnect any paired device and goes into pairing mode.

Note: Connected to a mobile phone, you can also use the Handsfree function. To pickup an incoming call press the **Bluetooth** button ones, to hang up

press it again. The HPG has an internal microphone, so you don't have to speak into your phone.

Connecting by NFC

- Switch the HPG ON.
- Make sure the phone supports NFC.
- Switch ON the NFC and *Bluetooth* on your phone.
- Touch the spot marked NFC on the HPG for approx. 2 seconds with the NFC spot of your phone (location of the NFC spot on your phone should be explained in the manual of your phone).
On the display of your phone a message will appear asking you to connect, choose [OK] and wait for 5~8 seconds.
- When successfully connected, a voice will be heard saying: "the device is connected".

AUX-IN:

- For the optional wired connection you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the AUX-in of the HPG using the provide jack-to-jack cable.
- When an external device is connected the HPG will automatically switch into AUX-mode.
 - Start playing music on your external device.
 - To turn back to *Bluetooth* mode, disconnect the Aux-in plug.

USB output:

The HPG is provided with an USB output of 5V/1A, which can be used for e.g. charging your phone or MP3 player.

Note: that this will decrease the battery life of the HPG.

Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit est ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur de la pièce se situe entre +35°C (+95°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

⚠ Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.

⚠ Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

⚠ Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

⚠ Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

⚠ Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

⚠ Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.

Mise SOUS/HORS tension (veille)

- **ON :** Appuyez sur le bouton [⏻]
> Le voyant LED s'allume
- **OFF :** Appuyez sur le bouton [⏻]
> Le voyant LED s'éteint

Charge de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile lithium rechargeable intégrée. Chargez la pile pendant 5 heures à l'aide du chargeur mural fourni lors de la première charge. Branchez le chargeur à une prise de courant et la fiche à la prise d'entrée CC de l'appareil. L'appareil fonctionnera sans branchement du câble grâce à la pile lithium. La durée de vie de la pile dépend de l'intensité de fonctionnement de l'appareil. La production de la musique lourde, forte et basse consomme plus d'énergie que la parole.

Connexion Bluetooth

- Allumez le haut-parleur.
- Le haut-parleur accède automatiquement au mode *Bluetooth*, le voyant LED à proximité du bouton *Bluetooth* clignote.
- Lent > recherche du dernier périphérique connecté.
- Rapide > en mode d'appariement (prêt à se connecter).
- Réglez votre appareil *Bluetooth* sur « Recherche » à l'aide du menu des périphériques *Bluetooth*.
- Sélectionnez « HPG408BTN CALIBER » dans la liste. Si nécessaire, confirmez l'appariement à l'aide de la clé d'accès : "0000".
- Après la connexion établie avec succès, vous entendrez une voix dire : « the device is connected ».
- Si votre appareil prend en charge le profil A2DP, le bouton *Bluetooth* sur l'HPG peut être utilisé comme bouton [Lecture/Mise en pause]
- Maintenez le bouton *Bluetooth* enfoncé pendant plus de 4 s et l'HPG déconnecte tout périphérique apparié puis accède au mode d'appariement.

*pouvez également utiliser la fonction Mains-libres. Pour répondre à un appel entrant, appuyez une fois sur le bouton **Bluetooth** ; pour raccrocher, appuyez dessus à nouveau. L'HPG est également muni d'un micro intégré ; pas besoin donc de parler dans votre téléphone.*

Connexion via NFC

- Mettez l'HPG SOUS tension.
- Assurez-vous que le téléphone portable prend en charge le protocole NFC.
- ACTIVEZ le protocole NFC et *Bluetooth* sur votre téléphone.
- Appuyez sur le point marqué NFC sur l'HPG pendant env. 2 secondes avec le point NFC de votre téléphone portable (l'emplacement du point NFC sur votre téléphone doit être expliqué dans le manuel de votre téléphone). Un message s'affiche sur l'écran de votre téléphone vous invitant à vous connecter, choisissez [OK], puis patientez pendant 5 à 8 secondes.
- Après la connexion établie avec succès, vous entendrez une voix dire : « the device is connected ».

AUX IN (entrée auxiliaire) :

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez connecter un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 à l'entrée AUX-in de l'HPG à l'aide du câble Jack à Jack fourni.

- Lorsque vous connectez un périphérique externe, l'HPG passe automatiquement au mode AUX.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique externe.
- Pour retourner en mode *Bluetooth*, déconnectez la fiche « Aux-in ».

Sortie USB :

L'HPG est livré avec une sortie USB de 5 V/1 A, qui peut servir par exemple à charger votre téléphone ou votre lecteur MP3. **Remarque :** l'utilisation de cette fonction réduit l'autonomie de la pile de l'HPG.

Remarque : Connecté à un téléphone portable, vous



Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Raum zwischen +35°C (+95°F) und -10°C (+14°F) beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

⚠ Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

⚠ Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

⚠ Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

⚠ Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

⚠ Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

⚠ Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.

AN/AUS (Standby)

- **ON** (Ein): Drücken Sie die Taste [⏻]
> Die LED leuchtet auf.
- **OFF** (Aus): Drücken Sie die Taste [⏻]
> Die LED erlischt

Batterie aufladen

Das Gerät verfügt über eine integrierte, wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie. Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Batterie mit dem mitgelieferten Ladegerät für 5 Stunden auf. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose und verbinden Sie den Stecker mit dem Eingang „DC-in“ des Geräts. Durch Verwendung der Lithium-Ionen-Batterie funktioniert das Gerät kabellos. Die Batterielaufzeit hängt von den Betriebsbedingungen ab. Musik mit massivem und lautem Bass benötigt mehr Energie als die Wiedergabe von Sprache.

Bluetooth-Verbindung

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Der Lautsprecher ruft automatisch den *Bluetooth*-Modus auf. Die LED neben der *Bluetooth*-Taste blinkt.
 - Langsam > Suche nach zuletzt verbundenen Gerät.
 - Schnell > im Kopplungsmodus (bereit zum Verbinden).
- Stellen Sie das *Bluetooth*-Gerät im *Bluetooth*-Menü in die Betriebsart „Suchen“.
- Wählen Sie in der Geräteliste „HPG408BTN CALIBER“ aus. Wenn nötig, bestätigen Sie die Kopplung mit dem Passcode: „0000“.
- Wenn die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden, ertönt die Ansage: „the device is connected“.
- Wenn Ihr Gerät das A2DP-Profil unterstützt, die kann die *Bluetooth*-Taste am HPG als [Wiedergabe/ Pause]-Taste verwendet werden.
- Halten Sie die *Bluetooth*-Taste länger als 4 Sekunden gedrückt. Der HPG trennt alle gekoppelten Geräte und ruft den Kopplungsmodus auf.

Hinweis: Bei Verbindung mit einem Mobiltelefon können Sie auch die Freisprechfunktion verwenden. Drücken Sie zum Annehmen eines eingehenden Anrufs einmal die *Bluetooth*-Taste. Drücken Sie zum Auflegen erneut die Taste. Der HPG verfügt über ein integriertes Mikrofon, sodass Sie nicht in Ihr Mobiltelefon sprechen müssen.

Verbindung via NFC

- Schalten Sie den HPG ein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Mobiltelefon NFC unterstützt.
- Aktivieren Sie an Ihrem Mobiltelefon NFC und *Bluetooth*.
- Berühren Sie mit Ihrem Mobiltelefon ungefähr 2 Sekunden lang den mit NFC markierten Bereich am HPG. (Informieren Sie sich in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons über dessen NFC-Bereich). Auf Ihrem Mobiltelefon wird eine Nachricht mit der Aufforderung angezeigt, die Verbindung herzustellen. Wählen Sie [OK] und warten Sie 5 bis 8 Sekunden.
- Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau ertönt die Ansage: „the device is connected“

AUX-IN

- Schließen Sie für eine optionale kabelgebundene Verbindung das mitgelieferte Stecker-Stecker-Kabel an ein externes Gerät wie z. B. einen MP3/MP4-Player und an „AUX-in“ des HPG an.
- Bei Anschluss eines externen Geräts schaltet der HPG automatisch in den AUX-Modus um.
- Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem externen Gerät.
- Um wieder in den *Bluetooth*-Modus zurückzukehren, ziehen Sie den „AUX-in“-Stecker.

USB-Ausgang

Der HPG ist mit einem USB-Ausgang (5 V/1 A) ausgestattet, an dem Sie z. B. Ihr Mobiltelefon oder einen MP3-Player aufladen können. **Hinweis:** Dadurch wird die Batterielaufzeit des HPG verkürzt.

Precauzioni

Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno dell'ambiente sia compresa tra +35 °C e -10 °C prima di accendere l'unità.



Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.



Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



Batteria.

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.



Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco.

Accensione / spegnimento (standby)

- **Acceso:** Premere il pulsante [⏻] > il LED si accende
- **Spento:** Premere il pulsante [⏻] > il LED si spegne

Caricabatterie

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata. Per la prima volta: caricare la batteria per 5 ore con il caricabatterie in dotazione. Posizionare il caricabatterie in una presa a muro e collegare la spina alla presa DC-in dell'unità. La batteria agli ioni di litio consente di usare l'unità senza fili. Il tempo di vita della batteria dipende dal tipo di utilizzo dell'unità. La musica più forte, ad alto volume e con bassi profondi consuma più energia della semplice riproduzione vocale.

Collegamento Bluetooth

- Accendere l'altoparlante.
- L'altoparlante è automaticamente in modalità *Bluetooth*, il LED accanto al pulsante *Bluetooth* lampeggia.
 - Lento > ricerca dell'ultimo dispositivo connesso.
 - Veloce > in modalità di accoppiamento (pronto per la connessione).
- Impostare il vostro dispositivo *Bluetooth* su 'Cerca' utilizzando il menu *Bluetooth* dei dispositivi.
- Scegliere 'HPG408BTN CALIBER' dall'elenco. Se necessario, confermare l'associazione con la password: '0000'.
- Quando i dispositivi saranno accoppiati si sentirà una voce dire: "the device is connected".
- Quando il dispositivo supporta il profilo A2DP, il pulsante *Bluetooth* sull'HPG può essere usato come tasto [play/pausa].
- Tenendo premuto il pulsante *Bluetooth* per più di 4 secondi, l'HPG scollega qualsiasi dispositivo accoppiato e passa in modalità di accoppiamento.

Nota: Collegato ad un telefono cellulare, è anche possibile utilizzare la funzione vivavoce. Per rispond-

ere a una chiamata in arrivo premere una volta il pulsante **Bluetooth**, per riagganciare premerlo di nuovo. L'HPG ha un microfono interno in modo da non dover parlare sul telefono.

Connessione tramite NFC

- Accendere l'HPG.
- Assicurarsi che il telefono supporti l'NFC.
- Accendere l'NFC e il *Bluetooth* sul telefono.
- Toccare il punto segnato NFC sull'HPG per ca. 2 secondi con il punto NFC del telefono (la posizione del punto NFC sul telefono dovrebbe essere spiegata nel manuale del telefono). Sul display del telefono apparirà un messaggio che chiederà di collegare, scegliere [OK] e attendere 5-8 secondi.
- Una volta effettuato il collegamento, si sentirà una voce dire: "the device is connected".

AUX-IN:

Per la connessione cablata opzionale è possibile collegare un dispositivo esterno come un lettore MP3/MP4 all' AUX-in dell' HPG utilizzando il cavo jack fornito.

- Quando un dispositivo esterno è collegato l'HPG passa automaticamente in modalità AUX.
- Avviare la riproduzione di musica sul dispositivo esterno.
- Per tornare alla modalità *Bluetooth*, scollegare il connettore Aux-in.

Uscita USB:

L'HPG è dotato di una uscita USB 5V/1A che può essere utilizzata ad esempio per ricaricare il telefono o il lettore MP3.

Nota: questo farà diminuire la durata della batteria dell'HPG.



Precauciones

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia es de entre +35°C (+95°F) y -10°C (+14°F) antes de encender la unidad.

⚠ Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.

⚠ Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.

⚠ Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.

⚠ Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

⚠ Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

⚠ Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.

Encendido/apagado (modo espera)

- **Encendido:** Pulse el botón [⏻] > el LED se enciende
- **Apagado:** Pulse el botón [⏻] > el LED se apaga

Carga de la batería

El dispositivo cuenta con una batería recargable de ión de litio integrada. La primera vez cargue la batería durante 5 horas con el cargador de pared suministrado. Coloque el cargador en una toma de pared y conecte el enchufe a la entrada CC de la unidad. La unidad funcionará sin conectarse por cable gracias a la batería de ión de litio. Lo que dure la batería dependerá de la intensidad de trabajo de la unidad. La música heavy, alta con sonidos bajos utilizará más energía que la palabra hablada.

Conexión Bluetooth

- Encienda el altavoz.
- El altavoz está automáticamente en modo *Bluetooth*, el LED de al lado del botón *Bluetooth* parpadea.
 - Despacio > está buscando el último dispositivo conectado.
 - Rápido > en modo de emparejamiento (listo para conectarse).
- Ponga su dispositivo *Bluetooth* en modo "Búsqueda" a través del menú *Bluetooth* del dispositivo.
- Elija "HPG408BTN CALIBER" de la lista.
- Si fuera necesario, confirme el emparejamiento con la contraseña: "0000".
- Cuando los dispositivos se emparejen, oírás una voz que dice: "the device is connected".
- Cuando su dispositivo soporte el perfil A2DP, puede utilizar el botón *Bluetooth* del HPG como botón de [reproducción/pausa].
- Si mantiene pulsado el botón *Bluetooth* durante más de 4 seg. el HPG desconectará cualquier dispositivo emparejado y entrará en modo de emparejamiento.

Nota: Conectado a un teléfono móvil, puede utilizar también la función *manos libres*. Para atender una llamada entrante, pulse el botón de *Bluetooth* una vez, para colgar vuelva a pulsarlo. El HPG tiene un micrófono interno, así que no tiene que hablar a su teléfono.

Conexión por NFC

- Encienda el HPG.
- Asegúrese de que el teléfono soporta NFC.
- Encienda el NFC y el *Bluetooth* en su teléfono.
- Toque el punto marcado con NFC en el HPG durante aprox. 2 segundos con el punto NFC de su teléfono (la ubicación del punto NFC de su teléfono debería venir explicado en el manual de su teléfono). En la pantalla de su teléfono aparecerá un mensaje que le pide que se conecte, elija [OK] y espere 5-8 segundos.
- Cuando esté conectado con éxito, oírás una voz que dice: "the device is connected".

AUX-IN:

Para la conexión opcional con cable puede conectar un dispositivo externo, por ejemplo, un reproductor MP3/MP4 con ayuda del cable para clavijas Jack suministrado.

- Cuando un dispositivo externo es conectado, el HPG cambiará automáticamente al modo AUX.
- Empiece a reproducir música en su dispositivo externo.
- Para volver al modo *Bluetooth*, desconecte la clavija de entrada AUX-in.

Salida USB:

El HPG viene con una salida USB de 5V/1A, que puede utilizarse para, por ejemplo, cargar su teléfono o un reproductor de MP3. **Nota:** Tenga en cuenta que esto disminuirá la vida de la batería del HPG.

Precauções

Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedecça o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior da sala está entre +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) antes de ligar o aparelho.

⚠ Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

⚠ Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.

⚠ Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.

⚠ Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos

⚠ Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.

⚠ Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

Ligado/desligado - ON/OFF (standby)

- **ON:** Prima o botão [⏻] > o LED liga-se
- **OFF:** Prima o botão [⏻] > o LED desliga-se

Carregamento da bateria

O dispositivo tem uma bateria recarregável de iões de lítio incorporada. Na primeira vez, carregue a bateria durante 5 horas utilizando o carregador fornecido. Ligue o carregador a uma tomada de corrente e ligue a ficha à entrada DC do aparelho. O aparelho irá funcionar sem a ligação por fios utilizando a bateria de iões de lítio. A quantidade de vida útil da bateria depende da frequência com que o aparelho estiver a funcionar. A música pesada, muito alta, com baixos, utiliza mais energia para reproduzir do que uma conversa simples.

Ligação Bluetooth

- Ligue o altifalante.
- O altifalante fica automaticamente em modo *Bluetooth*, o LED junto ao botão do *Bluetooth* fica intermitente.
 - Lento (slow) > busca do último dispositivo ligado.
 - Rápido (fast) > em modo de emparelhamento (pronto para ligar).
- Ajuste o seu dispositivo *Bluetooth* para 'Search' (busca) utilizando o menu de *Bluetooth* do dispositivo.
- Escolha 'HPG408BTN CALIBER' a partir da lista. Se for pedido, confirme o emparelhamento com a palavra-passe: "0000".
- Quando os dispositivos estiverem emparelhados com êxito, será ouvida uma voz dizendo: "the device is connected" (o dispositivo está ligado).
- Quando o seu dispositivo suporta o perfil A2DP, o botão de *Bluetooth* no HPG pode ser utilizado como botão [play/pause] (reproduzir/pausa).
- Se premir e mantiver o botão de *Bluetooth* durante mais de 4 segundos, o HPG vai desligar qualquer

dispositivo emparelhado e entra em modo de emparelhamento.

Nota: Ligado a um telemóvel, também é possível utilizar a função de mãos-livres. Para atender uma chamada prima o botão de *Bluetooth*, e prima-o novamente para desligar. O HPG tem um microfone interno, para não ter que falar ao telefone.

Ligação por NFC

- Ligue o HPG.
- Certifique-se de que o telefone suporta NFC.
- Ligue o NFC e o *Bluetooth* no seu telefone.
- Toque no local marcado com NFC no HPG durante cerca de 2 segundos com o ponto NFC do seu telefone (a localização do ponto NFC no seu telefone deve estar explicada no manual do seu telefone). No visor do seu telefone será exibida uma mensagem pedindo-lhe para ligar, escolha [OK] e aguarde durante 5~8 segundos.
- Quando ligado com êxito, será ouvida uma voz dizendo: "the device is connected" (o dispositivo está ligado).

AUX-IN:

Para a ligação com fios opcional, poderá ligar um dispositivo externo por ex., um leitor MP3/MP4 ao AUX-in do HPG utilizando o cabo jack-to-jack fornecido.

- Quando é ligado um dispositivo externo, o HPG muda automaticamente para o modo AUX.
- Comece a reproduzir música no seu dispositivo externo.
- Para voltar ao modo *Bluetooth*, desligue a ficha de Aux-in.

Saída USB:

O HPG é fornecido com uma saída USB de 5V/1A, que pode ser utilizado, por exemplo, para carregar o seu telefone ou leitor de MP3.

Nota: isso irá reduzir a vida útil da bateria do HPG.

Försiktighetsåtgärder

Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att temperaturen inne i rummet är mellan +35 °C (+95 °F) och -10 °C (+14 °F) innan enheten slås på.



Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.



Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.

Ström PÅ/AV (standby)

- **PÅ:** Tryck på [⏻]-knappen > en lysdiod tänds
- **AV:** Tryck på [⏻]-knappen > lysdioden släcks

Laddning av batteriet

Enhetsen har ett inbyggt uppladdningsbart litiumjonbatteri. Vid första gången; ladda batteriet i 5 timmar med den medföljande vägggladdaren. Placera laddaren i ett vägguttag och anslut kontakten till DC-in på enheten. Enhetsen kommer att fungera utan trådanslutning med hjälp av litiumjonbatteriet. Batteritiden beror på hur hårt enheten arbetar. Tung, hög, basmusik använder mer energi än talat ord.

Bluetooth-anslutning

- Slå på högtalaren.
- Högtalaren är automatiskt i *Bluetooth-läge*, lysdioden bredvid Bluetooth-knappen blinkar.
 - Långsamt > söker senast ansluten enhet.
 - Snabbt > i parningsläge (klar för anslutning).
- Ställ in *Bluetooth*-enhetsen till "Search" med hjälp av enhetens "Bluetooth-menyn".
- Välj 'HPG408BTN CALIBER' i listan.
- Vid behov, bekräfta parning med lösenordet: "0000".
- När enheterna har parats ihop hörs en röst säga: "the device is connected".
- När enhetsen har stöd för A2DP-profilen kan Bluetooth-knappen på HPG'n användas som en [PLAY/PAUSE]-knapp.
- Att hålla *Bluetooth*-knappen nere i mer än 4 sekunder kopplar ur den parade HPG-enhet och den går in i parningsläge.

Anslutning via NFC

- Sätt på HPG'n.
- Se till att telefonen har stöd för NFC.
- Slå på NFC'n och Bluetooth på telefonen.
- Tryck på platsen märkt NFC på HPG'n i ca. 2 sekunder med NFC punkten på telefonen (NFC punkten på telefonen bör förklaras i manualen för din telefon).
- På displayen på telefonen visas ett meddelande som ber dig att ansluta, välj [OK] och vänta i 5-8 sekunder.
- När framgångsrikt ansluten, kommer en röst höras säga: "the device is connected".

AUX-IN:

För det valfri trådbunden anslutning kan du ansluta en extern enhet, t.ex. MP3/MP4-spelare till AUX-in på HPG'n genom att använda teleplugg till teleplugg kabel.

- När en extern enhet är ansluten växlar HPG'n automatiskt till AUX-läge.
- Börja spela musik på din externa enhet.
- För att gå tillbaka till *Bluetooth-läge*, koppla bort Aux-anslutningen.

USB-utgång:

HPG'n är försedd med en USB-utgång på 5V/1A, som kan användas för att t.ex. ladda din telefon eller MP3-spelare.

OBS: detta kommer att minska batteriets livslängd.

Anmärkning: Ansluten till en mobiltelefon kan du också använda handsfree-funktionen. För att svara ett inkommande samtal trycker du en gång på *Bluetooth*-knappen, för att lägga på tryck igen. HPG'n har en inbyggd mikrofon så du behöver inte tala i telefonen.

Środki ostrożności

Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pomieszczenia znajduje się w przedziale od +35°C (+95°F) do -10°C (+14°F).

⚠ Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.

⚠ Umieszczenie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

⚠ Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

⚠ Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

⚠ Akumulator.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.

⚠ Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymieniać akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

Włączanie/Wyłączanie (tryb gotowości)

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk [⏻]
> dioda LED włącza się
- **Wyłączanie:** Nacisnąć przycisk [⏻]
> dioda LED wyłącza się

Ładowanie akumulatora

Urządzenie posiada wbudowany akumulator litowo-jonowy. Przy pierwszym ładowaniu, akumulator należy ładować przez 5 godzin przy użyciu dołączonej ładowarki. Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego i podłączyć wtyczkę DC-in do urządzenia. Urządzenie będzie działać bez połączenia kablowego, korzystając z akumulatora litowo-jonowego. Poziom zużycia akumulatora zależy od tego, jak ciężko pracuje urządzenie. Ciężka, głośna, muzyka z niskimi tonami będzie zużywać więcej energii, niż słowa mówione.

Połączenie Bluetooth

- Włączyć głośnik.
- Głośnik automatycznie znajduje się w trybie Bluetooth, a dioda obok przycisku Bluetooth miga.
- Wolno > wyszukiwanie ostatnio sparowanego urządzenia.
- Szybko > w trybie parowania (gotowy do połączenia).
- Ustawić wyszukiwanie urządzeń Bluetooth, korzystając z menu urządzenia Bluetooth.
- Wybrać „HPG408BTN CALIBER” z listy. Jeśli jest to konieczne, potwierdzić parowanie kluczem dostępu „0000”.
- Po pomyślnym sparowaniu urządzenia, będzie słychać głos mówiący: „the device is connected”.
- Gdy urządzenie obsługuje profil A2DP, przycisk Bluetooth na HPG może być używany jako przycisk [odtwarzania/zatrzymywania].
- Przytrzymując przycisk Bluetooth przez ponad 4 sekundy, HPG rozłączy wszystkie sparowane urządzenia i przejdzie w tryb parowania.

Pamiętaj: Gdy urządzenie jest podłączone do telefonu komórkowego, możliwe jest również korzystanie z funkcji zestawu głośnomówiącego. W celu odebrania połączenia przychodzącego należy nacisnąć przycisk **Bluetooth**, a aby się rozłączyć, należy nacisnąć go ponownie. HPG posiada wbudowany mikrofon, więc jest nie konieczne mówienie do telefonu.

Połączenie przez NFC

- Włączyć HPG.
- Upewnić się, że telefon obsługuje technologię NFC.
- Włączyć NFC oraz Bluetooth w telefonie komórkowym.
- Dotknąć miejsca oznaczonego NFC na HPG przez ok. 2 sekundy miejscem NFC telefonu komórkowego (lokalizacja miejsca NFC na telefonie powinna być wskazana w instrukcji obsługi telefonu). Na wyświetlaczu telefonu pojawi się komunikat z zapytaniem o połączenie, wybrać [OK] i odczekać 5~8 sekund.
- Po pomyślnym połączeniu, będzie słychać głos mówiący: „the device is connected”.

AUX-IN:

- Dla opcjonalnego połączenia przewodowego, można podłączyć zewnętrzne urządzenie do wejścia AUX-IN HPG, np. odtwarzacz MP3/MP4, przy użyciu dołączonego przewodu jack-jack.
- Przy podłączeniu urządzenia zewnętrznego, HPG automatycznie przełączy się do trybu AUX.
 - Rozpocząć odtwarzanie muzyki na zewnętrznym odtwarzaczu.
 - Aby wrócić do trybu Bluetooth, należy odłączyć wtyczkę Aux-in.

Wyjście USB:

HPG jest wyposażony w wyjście USB 5V/1A, które może być użyte do np. ładowania telefonu komórkowego lub odtwarzacza MP3.

Uwaga: zmniejszy to żywotność akumulatora HPG.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

⚠ Συσσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

⚠ Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

⚠ Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

⚠ Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

⚠ Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

⚠ Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

Πλήκτρο ΕΝΕΡΓ./ΑΠΕΝΕΡΓ. (αναμονή)

- **ΕΝΕΡΓ.:** Πάτημα πλήκτρου [Ψ] > Το LED ανάβει
- **ΑΠΕΝΕΡΓ.:** Πάτημα πλήκτρου [Ψ] > Το LED σβήνει

Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου. Την πρώτη φορά, φορτίστε τη μπαταρία για 5 ώρες χρησιμοποιώντας το συνοδευτικό φορτιστή τοίχου. Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα και συνδέστε το φως στην είσοδο DC-in της μονάδας. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει χωρίς το φορτιστή, χρησιμοποιώντας τη μπαταρία ιόντων λιθίου. Η διάρκεια της μπαταρίας εξαρτάται από το πόσο έντονα χρησιμοποιείται η συσκευή. Η έντονη, δυνατή μουσική με πολλά μπάσα καταναλώνει περισσότερη ενέργεια σε σχέση με απλή ομιλία.

Σύνδεση Bluetooth

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Το ηχείο μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία *Bluetooth*. Το LED δίπλα στο πλήκτρο *Bluetooth* αναβοσβήνει.
 - Αργά > ψάχνει να εντοπίσει τη συσκευή που είχε συνδεθεί τελευταία.
 - Γρήγορα > στη λειτουργία ζεύξης (έτοιμη για σύνδεση).
- Επιλέξτε την ένδειξη 'Search-Αναζήτηση' στη συσκευή *Bluetooth* χρησιμοποιώντας το μενού '*Bluetooth*'.
- Επιλέξτε 'HPG408BTN CALIBER' από τη λίστα. Εάν χρειάζεται, επιβεβαιώστε τη ζεύξη, πληκτρολογώντας τον κωδικό: "0000".
- Όταν πραγματοποιηθεί ζεύξη, θα ακουστεί το μήνυμα "the device is connected" (η συσκευή συνδέθηκε).
- Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει προφίλ A2DP, το πλήκτρο *Bluetooth* στο HPG μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πλήκτρο [αναπαραγωγής/παύσης].
- Το πάτημα του πλήκτρου *Bluetooth* για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα, προκαλεί αποσύνδεση όλων των αντιστοιχισμένων συσκευών από το HPG και μετάβαση στη λειτουργία ζεύξης.

Σημείωση: Όταν συνδέσετε κινητό τηλέφωνο,

*μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ανοικτής ακρόασης. Για να απαντήσετε εισερχόμενη κλήση, πατήστε το πλήκτρο **Bluetooth** μια φορά. Για να τερματίσετε την κλήση πατήστε το ξανά. Το HPG διαθέτει εσωτερικό μικρόφωνο. Κατά συνέπεια; Δε χρειάζεται να μιλάτε από το τηλέφωνό σας.*

Σύνδεση NFC

- Βάλτε σε λειτουργία το HPG.
- Σιγουρευτείτε ότι το τηλέφωνο υποστηρίζει NFC.
- Ενεργοποιήστε το NFC και τη λειτουργία *Bluetooth* στο τηλέφωνό σας.
- Αγγίξτε την ένδειξη NFC στο HPG για περίπου 2 δευτερόλεπτα και την ένδειξη NFC στο τηλέφωνό σας (η τοποθέτηση της ένδειξης NFC στο τηλέφωνό σας εξηγείται στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας). Στην οθόνη του τηλεφώνου σας θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που θα σας ρωτάει αν θέλετε να συνδεθείτε. Πατήστε [OK] και περιμένετε 5~8 δευτερόλεπτα.
- Όταν συνδεθεί, θα ακουστεί το μήνυμα: "the device is connected" (η συσκευή συνδέθηκε).

Είσοδος AUX-IN:

- Στην προαιρετική ενσύρματη σύνδεση μπορείτε να συνδέσετε εξωτερική συσκευή, π.χ. συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4 στην είσοδο AUX-in του HPG χρησιμοποιώντας το συνοδευτικό καλώδιο βύσμα-σε-βύσμα.
- Όταν συνδέεται εξωτερική συσκευή, το HPG μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία AUX.
 - Ξεκινήστε να αναπαράγετε μουσική από την εξωτερική σας συσκευή.
 - Για να επιστρέψετε στη λειτουργία *Bluetooth*, αποσυνδέστε την είσοδο Aux-in.

Έξοδος USB:

Το HPG συνοδεύεται από έξοδο USB 5V/1A, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση συσκευής MP3 ή τηλεφώνου, για παράδειγμα. **Σημείωση:** αυτή η ενέργεια ελαττώνει τη διάρκεια της μπαταρίας του HPG.

VAROVANIE

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplynú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou. Čokolvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.



Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.



Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch.

V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.



Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.



Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo



Batéria.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.



Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehadzte ju do odpadu ani do ohňa.

Zapnutie/vypnutie (pohotovostný režim)

- **ZAP.:** Stlačte tlačidlo [⏻] > LED kontrolka sa zapne
- **VYP.:** Stlačte tlačidlo [⏻] > LED kontrolka sa vypne

Nabíjanie batérie

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú lítium-iónovú batériu. Prvýkrát nabíjajte batériu 5 hodín pomocou dodanej nabíjačky. Nabíjačku pripojte k stenovej zásuvke a zástrčku pripojte k DC vstupu na jednotke. Jednotka bude v prevádzke bez káblového pripojenia pomocou lítium-iónovej batérie. Životnosť batérie závisí od toho, ako namáhavo jednotka funguje. Tvrdá, hlasná basová hudba spotrebuje viac energie ako hovorené slovo.

Pripojenie Bluetooth

- Zapnite reproduktor.
- Reproduktor je automaticky v režime *Bluetooth*, LED kontrolka vedľa tlačidla bliká.
 - Pomaly > vyhľadávanie naposledy pripojeného zariadenia.
 - Rýchlo > v režime párovania (pripravené na pripojenie).
- Nastavte svoje *Bluetooth* zariadenie na „Search“ (Hľadať) pomocou ponuky *Bluetooth*.
- V zozname vyberte „HPG408BTN CALIBER“
 - Ak je to potrebné, potvrdte párovanie heslom: „0000“.
- Ak sa zariadenie úspešne spáruje, začujete zvuk: „the device is connected“ (zariadenie je pripojené).
- Ak vaše zariadenie podporuje profil A2DP, tlačidlo *Bluetooth* na HPG môžete použiť ako tlačidlo [prehrávanie/pauza].
- Ak podržíte tlačidlo *Bluetooth* stlačené na viac ako 4 sek. HPG odpojí akékoľvek spárované zariadenie a prejde do režimu párovania.

tlačidlo Bluetooth. Ak chcete zavesiť, stlačte ho znovu. HPG má zabudovaný mikrofón, preto nemusíte hovoriť do svojho telefónu.

Pripojenie prostredníctvom NFC

- Zapnite HPG.
- Skontrolujte, či mobil podporuje NFC.
- Zapnite NFC a funkciu Bluetooth na vašom telefóne.
- Dotknite sa vyznačenej funkcie NFC na HPG na pribl. 2 sekundy s NFC na vašom mobilnom telefóne (umiestnenie NFC bodu na vašom telefóne by malo byť vysvetlené príručke k vášmu telefónu). Na displeji vášho telefónu sa zobrazí požiadavka na pripojenie, vyberte [OK] a počkajte 5 – 8 sekúnd.
- Po úspešnom pripojení začujete zvuk: „the device is connected“ (zariadenie je pripojené).

VSTUP AUX:

Pre voľiteľné káblové pripojenie môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač k vstupu AUX na HPG pomocou dodaného kábla konektor-ku konektoru.

- Po pripojení externého zariadenia HPG automaticky prepne do režimu AUX.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom externom zariadení.
- Ak sa chcete vrátiť do režimu *Bluetooth*, odpojte pripojku vstupu Aux.

USB výstup:

HPG je vybavená 5 V/1 A USB výstupom, ktorý môžete používať napr. na nabíjanie vášho telefónu alebo MP3 prehrávača.

Poznámka: týmto sa zníži životnosť batérie HPG.

Poznámka: Pripojením k mobilnému telefónu budete môcť používať funkciu hands-free. Ak chcete zodvihnúť prichádzajúci hovor, jedenkrát stlačte



Waarschuwingen

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Zie bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

⚠ Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

⚠ Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

⚠ Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

⚠ Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

⚠ Batterij.

Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

⚠ Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

In-/uitschakelen (standby)

- **AAN:** druk op de [⏻] knop > de LED zal aan gaan
- **UIT:** druk op de [⏻] knop > de LED zal uit gaan

Batterij opladen

Het toestel heeft een ingebouwde oplaadbare Lithium-ion batterij. Bij het eerste gebruikt; laad de batterij 5 uur lang op met de meegeleverde lader. Plaats de lader in een stopcontact en sluit de stekker aan op de DC-in van de unit. Het toestel zal werken zonder de draad-verbinding op de Lithium-ion batterij. De levensduur van de batterij is afhankelijk van hoe hard het apparaat werkt. Zware, luide, bas muziek zal meer energie vergen dan het gesproken woord.

Bluetooth-verbinding

- Zet de luidspreker AAN.
- De luidspreker start automatisch in de *Bluetooth*-modus, de LED naast de *Bluetooth*-knop knippert.
 - Langzaam > zoekt naar laatste aangesloten apparaat.
 - Snel > in koppel-modus (klaar om te verbinden).
- Stel uw *Bluetooth*-apparaat in om te 'Zoeken' naar apparaten via het *Bluetooth*-menu.
- Kies 'HPG408BTN CALIBER' uit de lijst. Bevestig zonodig de koppeling met het wachtwoord: "0000".
- Wanneer de apparaten met succes zijn gekoppeld is de tekst "the device is connected" te horen.
- Wanneer uw apparaat het A2DP-profiel ondersteunt, fungeert de *Bluetooth*-knop op de HPG als een [play/pause] knop.
- Bij min. 4 sec. inhouden van de *Bluetooth*-knop zal de HPG elke verbinding verbreken en opnieuw in koppel-modus gaan.

Opmerking: Gekoppeld aan een mobiele telefoon is ook de handsfree-functie te gebruiken. Een inkomende oproep aannemen kan dmv de **Bluetooth**

knop en door deze nogmaals indrukken wordt de verbinding verbroken. De HPG heeft een interne microfoon, dus in de telefoon spreken is niet nodig.

Aansluiten via NFC

- Zet de luidspreker AAN.
- Zorg ervoor dat de telefoon NFC ondersteunt.
- Schakel zowel NFC als *Bluetooth* op de telefoon in.
- Raak de met NFC gemarkeerd plek op de HPG ca. 2 sec. aan met de NFC spot van de telefoon (de locatie van de NFC shot op de telefoon zou in de handleiding van de telefoon terug te vinden moeten zijn). Op het display van de telefoon verschijnt een bericht waarin wordt gevraagd om verbinding te maken, kiest hier [OK] en wacht 5~8 seconden.
- Wanneer de apparaten met succes zijn gekoppeld is de tekst "the device is connected" te horen.

AUX-IN:

- Dmv de optionele bedrade verbinding is een extern apparaat, bijv. een MP3/MP4 speler op de AUX-in van de HPG aan te sluiten met behulp van de bijgeleverde jack-naar-jack kabel.
- Wanneer een extern apparaat is aangesloten zal de HPG automatisch overschakelen naar AUX-modus.
 - Start met het afspelen van muziek op uw externe apparaat.
 - Om naar de *Bluetooth*-modus terug te keren, koppel de Aux-in aansluiting los.

USB-uitgang:

De HPG is voorzien van een USB-uitgang van 5V/1A, die gebruikt kan worden voor bijv. het opladen van een telefoon of MP3-speler. **Let op:** de levensduur van de batterij in de HPG zal hierdoor afnemen.



HPG 408BTN Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG408BTN is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG408BTN est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG408BTN in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG408BTN è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG408BTN cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HPG408BTN está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG408BTN Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG408BTN jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG408BTN overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG408BTN vastavust direktiivi 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG408BTN atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG408BTN tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS)oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG408BTN erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG408BTN er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG408BTN in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC (R&TTE), 2009/125/EC (ERP) en 2011/65/EU (RoHS).

Test standards:

EN 62479:2010	EN 55013:2001/A1:2003
EN 301 489-1 V1.9.2	EN 55013:2001/A2:2006
EN 301 489-17 V2.2.1	EN 61000-3-3:2008
EN 300 328 V1.8.1	EN 60065:2002
EN 55013:2013	EN 60065:2002/A1:2006
EN 55020:2007/A11:2011	EN 60065:2002/A11:2008
EN 61000-3-2:2006/A1:2009	EN 60065:2002/A2:2010
EN 61000-3-2:2006/A2:2009	EN 60065:2002/A12:2011
EN 61000-3-3:2013	EN 50564:2011
EN 55013:2001	EN 62087:2012



Declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG408BTN.pdf

WWW.CALIBER.NL

CALIBER HEAD OFFICE • The Netherlands • Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: info@caliber.nl